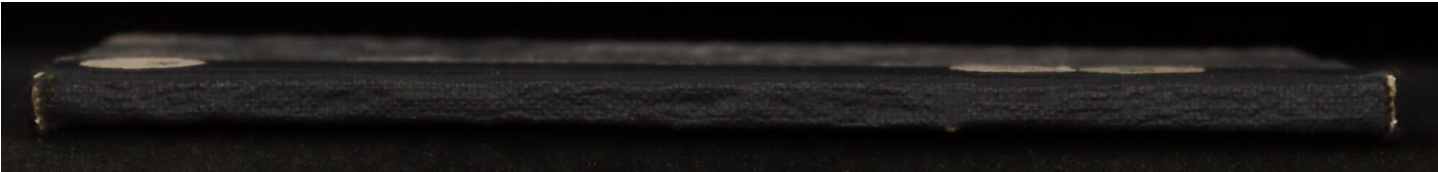


445

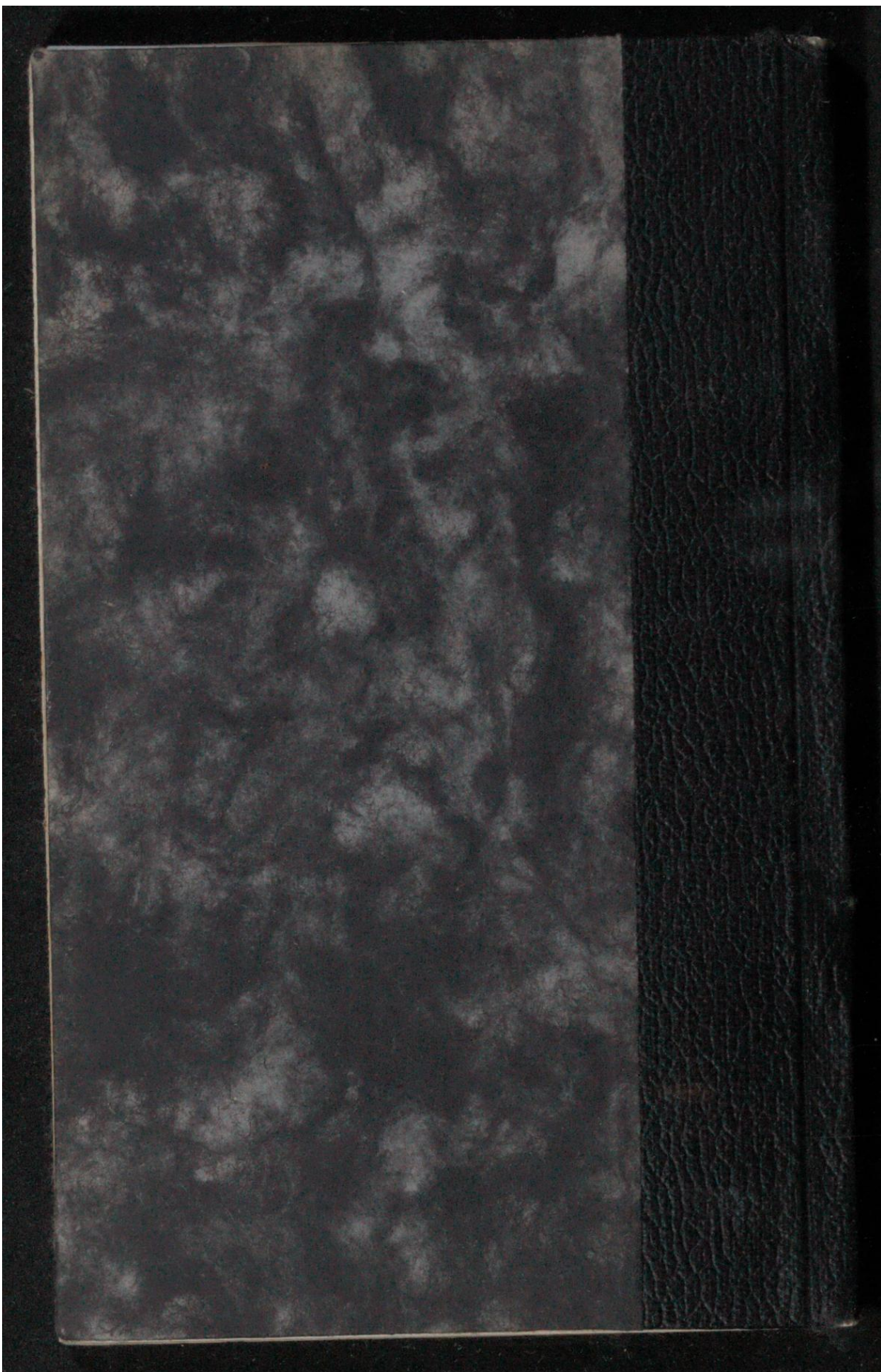
D

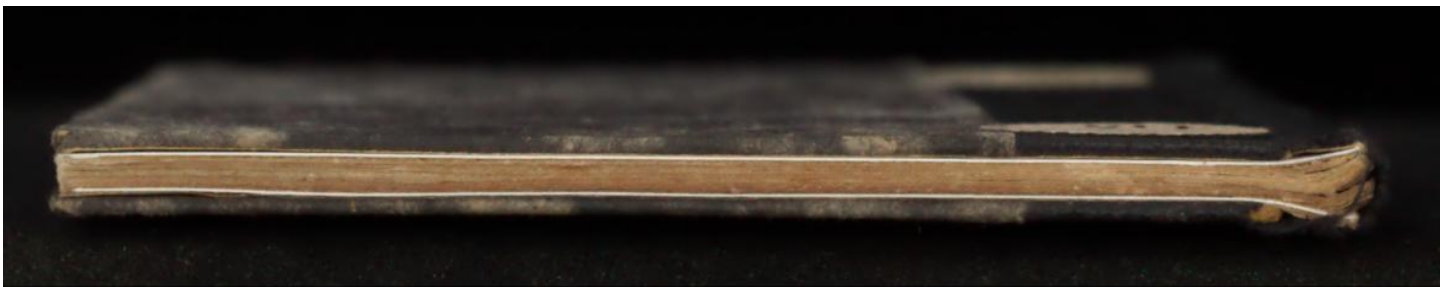
282



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
445 D 282





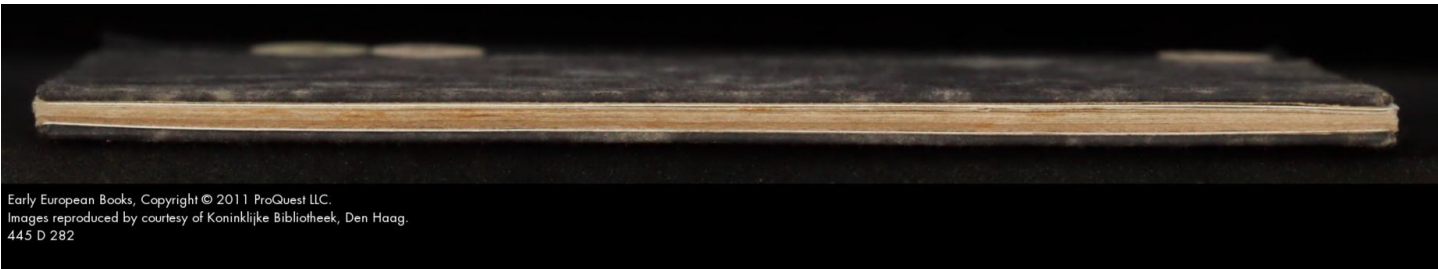


Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
445 D 282





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
445 D 282

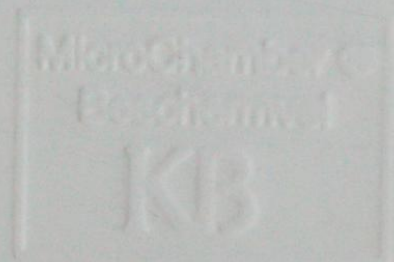


Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
445 D 282



Vm/445

D282





Microfilm  
1300-1301  
KBR





L'AMOUR MEDECIN.

*J. Punt delin. et fecit, 1739.*





L

G

By



445  
D 282  
DE  
LIEFDENDOKTER.  
KLUCHTSPEL.

Door  
A. LEEUW.

*Gespeelt op d' Amsterdamsche Schouwburg.*

Den tweeden Druk.



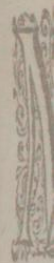
t'AMSTERDAM,

By de Erfgenamen van Jacob Lescailje, op de Mid-  
deldam, naast de Vismarkt, in 't jaar 1680.

*Koninklijke  
Bibliotheek  
te 's Hage.*



JO



D

Z

2

Het

nisse

heit

ik,

dit

in ik

Mol

Com

decu



Den Weledelen Heer  
JOAN van VLOOSWYK,  
HEER van MARE, &c.

**M**YN HEER,  
*Nadien men een waar spreek-  
woord vind.*

*Dat onbekent maakt onbemind.*

*Zo volgt in tegendeel daar uit*

*Dat uit de kennis vriendschap spruit.*

Het spruit dan mede uit de ken-  
nisse die ik van Uw Ed. genegent-  
heit tot de Dichtkunst hebbe, dat  
ik, door zekere drift en yver, U E.  
dit vertaalde Werkjen opoffer, waar  
in ik, de doorluchtige Fransman  
*Moliere*, uit een van zijne kleine  
Comedien, genaamt *l'Amour Me-  
decin*, zo vele stoffe ontleent heb-  
be,



be, als my docht dat ik tot een beknopt, bondig en onlastbaar Kluchtspel, van nooden had; even van zodanigen aart als het Huwelik van Niet, dat van yder geprezen word; 't welk my heeft aangeprikkelt weêr een diergelijk Kluchtspel te vertalen, en aan den dag te geven. Ik beken wel dat'er schooner lauwerkrans is te halen, indien men van zich zelve iets loffelijks voortbrengt, als dat men iets vertaalt; en dat U E. misschien in een boertiger stoffe, vol platte Hollandsche spreekwoorden, grooter vermaak zoude nemen: maar, mijn Heer, indien men een Klucht wilde maken, die nu by onze E. Regenten gangbaar zoude zijn, most men op een ander wijze, als voor dezen, te werk gaan: nademaal veel oude kluch-

kluch  
daar  
wein  
rijm  
maak  
vallen  
feril  
(mij  
ander  
strek  
beho  
deze  
deur  
te vo  
len;

Den 16. v.  
maand



kluchten vry ongezouten zijn, en  
daar door, voor tedere ooren, niet  
weinig aanstootelijk, om d'onge-  
rijmtheden, onnutte redenen, mis-  
maakte bedrijven, en lasterlike uit-  
vallen. Derhalven, mijn Heer, of-  
fer ik U E. hier een Kluchtspel, dat  
( mijns bedunkens ) my zelven en  
andere Rijmers een voorbeeld  
strekt, hoedanig men die voortaan  
behoorde toe te stellen. Doch alle  
deze zaken stel ik onder Uw Ed.  
deurzichtig oordeel, om daar van  
te vonnissen naar Uw Ed. welgeval-  
len; dewijl ik ben,

*Mijn Heer,*

U Ed<sup>ts</sup>.

Den 15. van Slacht-  
maand 1666.

*Ootmoedige Dienaar*

A. L E E U W.



O P  
A. LEEUWS  
LIEFDENDOKTER.  
KLUCHTSPEL.

**H**ier, Liefhebbers van Boertryen,  
Van Kluchtspelen op de maat,  
Hier is stoffe tot verblyen;  
Dit's een Kluchtspel, in der daad,  
Onberispelik, volkomen,  
En rechtshapen, na de kunst;  
't Welk geen laster hoeft te schromen,  
Noch geprezen hoeft uit gunst.  
Schuw nu alle malligheden,  
Kluchten vol ontuchtigheid,  
Kankers in de goede zeden,  
Daar de jeucht word deur verleid;  
En verkies dit rechte Voorbeeld,  
't Welk nu Leeuw ten Schouwburg voert.  
Zeker, zo gewijslyk oordeeld,  
Gy zult zeggen: Dit's een Boert.  
Dit's een Kluchtspel na behoren.  
't Is geoorloft altemet,  
Om de geest niet uit te smoren,  
Iets vermakelyks te horen,  
Doch behoudens zedewet.

J. Staats.



## KORT INHOUD.

**E**En jonge dochter, zeer genegen  
Om in den Echtenstaat te treên,  
Heeft hier een korsz'le vader tegen,  
Verbonden aan zijn karigheên.  
Een loze meid kan dit niet velen,  
Zy doet de Vryer van de Maagt  
De rol van Liefdendokter spelen,  
Waar door de vader word belaagt,  
Die wat te slecht om dit te merken,  
Krijgt loon na zijn verdiende werken.  
De Dochter word een blijde Bruit.  
Het Kluchtspel gaat al lachend uit.



## PERSONADIEN.

KOMMER, Voornaam Burger.

M. WILLEM, Tapijtverkooper.

M. JOOST, Goudsmid.

AGATHA, Buurvryfter van Kommer.

HADEWY, Nicht van Kommer.

ANGENIET, Dochter van Kommer.

RADEGONT, Kamenier van Angeniet.

FOKEL, Meid van Kommer.

ORVIETAAN, Quakzalver.

BARNAART, Vryer van Angeniet.

Een NOTARIS.

NIKOLAAS. { Klerken.

JAKOB.

*Drie in schijn van Potsery, Dansery en Zangery.*

Het Tooneel is in een Zaal van het huis  
van KOMMER.

*Het Kluchtspel begint en eindigt met de tijd  
daar het in vertoond word.*

DE



# De LIEFDENDOKTER.

## EERSTE TOONEEL.

KOMMER, M. WILLEM, M. JOOST,  
AGATHA, HADEWY.

KOMMER.



Elaas, hoe lastig is het leven!  
Met recht mogt wel te kennen geven  
Een Wijzgeer van den ouden tijd,  
Waar goedren zijn daar vind men  
strijd;  
En daar 't een onluk werd vernomen  
Het ander strax daar by zal komen.

'k Was maar met eene vrouw gepaart,  
Die is nu dood, en onder d'aard.

M. WILLEM.

Maar; zeg my toch, met hoe veel vrouwen  
Zoud gy wel hebben willen trouwen?

KOMMER.

Z'is dood, mijn vriend; ik was voorwaar  
Niet al te wel gedient met haar;  
Dit overdenken doet my wenen,  
En derelik en bitter stenen;  
Wy waren, laci! al te veel  
Staâg met menkander in verscheel;  
Maar daar de Dood haar pijl laat treffen,  
Daar maakt zy alle dingen effen.  
Z'is dood, helaas! en leefde zy,  
Wy waren noch in kijvery.  
De kindren, die my by haar leven

A

De



De goeden Hemel had gegeven,  
Zijn altezamen meê al heen,  
Op ene dochter na alleen:  
En deze dochter, nu ten tijden,  
Is al mijn quelling en mijn lijden;  
Ik zie haar in zulk treurigheid,  
En in zulk een zwaarmoedigheid,  
Dat het onmooglik schijnt te wezen  
Haar van die quelling te genezen;  
En zulk een quelling noch, waar van  
Ik d'oorzaak zelf niet weten kan.  
Voor my, het gaat my aan de zinnen,  
Onzeker wat ik zal beginnen;  
En ik had, als gy kunt vermoên,  
Hoognodig goeden raad van doen.  
Daarom, mijn vrienden en bekenden,  
Heb ik om u te zaam doen zenden,  
En bid u dat gy my toch raadt  
Wat my hier in te werken staat.

M. J O O S T.

'k Meen dat uw dochter 't fray opschikken  
Best zou verheugen en verquikken;  
Derhalven zou ik u ook raân,  
Dat gy haar koopt van stonden aan  
Schone Efmerauden, Diamanten,  
Robynen, Paarlen, en Pendanten,  
Tot borst en hooft en halscieraad.

M. W I L L E M.

Neen, ik weet al vry beter raad;  
Koopt haar Tapijtwerk, daar boffchadien,  
En grote en kleine personadien,  
In zijn te zien, en doet heur zaal  
Daar meê behangen t'enemaal:  
Ik wed deze aardige gezichten  
Haar doffe geest wel haast verlichten.

AGA-



AGATHA.

Voor my, als ik u recht zou raân,  
Ik wou zo niet te werrik gaan;  
Ik wou haar, zonder tegenstreven,  
Hoe eer hoe best ten echt uitgeven  
Aan die perfoon, die, zo men zeid,  
Haar al een wijl met vriendlikheit  
Verzocht heeft van uw hand t'ontfangen.

H A D E W Y.

Ik wou voor al dien raad niet langên;  
Want uwe dochter, zo ik meen,  
Is niet bequaam in d'echt te treên.  
Zy is my t'ongezond te trouwen,  
En al te teder, zou ik houwen;  
Het is haar in der haast, met kracht,  
Naar d'andre werelt heen gebracht;  
Het aardsch vermaak en kindertelen  
En dient haar niet in gene delen:  
Maar ik zou u voor alle raân  
Dat gy haar doet in 't Klooster gaan,  
Al waar zy dingen zal gemoeten  
Die hare quelling haast verzoeten,  
Als beter zijnde na heur aart.

K O M M E R.

Al't geen gy my hier hebt verklaart  
Zijn wonderlike schone raden:  
Maar zijn my iet tot mijn'er schaden,  
En ik bevinde dat gy maar  
Tot uw profijt raad allegaâr.  
Gy, meester Jooft, ik kan wel vatten,  
Dat gy te venten zoekt de schatten,  
En stenen, klaar en hel van schijn,  
Die in uw goudsmits-winkel zijn.  
Gy, meester Willem, gy laat merken,  
Dat by u leggen schone werken  
Van fray en cierlik boschtapijt,



Die gy u gaarne maakte quijt.  
Gy, Agatha, mijn gebuurinne,  
Die geen daar gy om brand van minne,  
Heeft tot mijn dochter, zo men zeidt,  
Een zucht van toegenegentheidt,  
En gy zoud, merk ik, u vernoegen,  
Zaagt gy haar aan een ander voegen.  
Wat u des aanbelangt, hebt gy  
Geen zorg, mijn nichte Hadewy,  
Het is voorwaar my niet om 't even  
Waar ik mijn dochter aan zou geven,  
Want ik heb daar mijn reden toe;  
En daarom maakt uw brein niet moê;  
Maar vorder wat uw raad mag raken,  
Van haar tot een Bagijn te maken,  
Is om een vrouw, die, zo ik raam,  
Was graag mijn enige erfgenaam.  
Alzo mijn Heren en Juffrouwen,  
Hoe wel uw raden zijn te houwen  
Voor d'allerbeste, die ik in  
De hele wijde werelt vin,  
Zo 't u beliest, weest niet verbolgen  
Dat ik 'er geen van al zal volgen.  
Zie daar mijn raders, die om prijs  
Raadgeven naar de nieuwe wijs.

## T W E D E T O O N E E L.

ANGENIET, KOMMER.

K O M M E R.

**M**Yn dochter komt 'er wat verluchten.  
Zy ziet my niet. zy schijnt te zuchten.  
Zy heft 'er ogen opwaarts, ach!  
Goên dag, mijn zoete kind, goên dag.  
Hoe is 'et? hoe dus overvloedig  
Bedroeft van geest, en zo zwaarmoedig?

Wile



Wilt gy niet zeggen wat u smert?  
Ondek my uw weemoedig hert.  
Mijn arme kind, kom, zonder wachten,  
Zeg my uw quellige gedachten:  
Nu, nu, mijn lammetje, kom dra,  
En zeg 'et aan uw goê Papa.  
Schep moed, mijn zoetertje, mijn leven,  
Kom, zal ik u een kusje geven?  
Ik fla aan 't razen, by aldien  
Dat ik u dus noch lang zal zien.  
Wilt gy dan uw genezing derven,  
En my van hertzeer laten sterven?  
Kan ik van u dan niet verstaan  
Waar al uw droefheit komt van daan?  
Indien gy zegt wat u mag quellen,  
Ik zal het u terstont bestellen.  
Ondek my d'oorzaak toch daar van,  
'k Beloof u alle dingen dan.  
Quelt gy u, om dat onder allen  
Zom van uw Speelnoots beter brallen,  
En kosteliker gaan als gy?  
En zijn 'er stoffen van waardy  
Nieuw uitgekomen, die u hagen,  
En daar gy woud een kleed van dragen?  
Niet. quelt gy u dan dat uw zaal  
Niet is genoeg vol pronk en praal,  
En zoud gy daar, om u te stillen,  
Een Kermiskas in hebben willen?  
Ook niet. zou 't dan wel wezen dat  
Gy wonder graag een meester had,  
Die u zeer fray in alle delen  
Leert op de Klavekoorde spelen?  
Al meê niet. is 't dan dat gy zoud  
Met iemand gaarne zijn getrouwt?  
Op dit laatste doet zy een teken dat 'et dat is.



## DERDE TOONEEL.

RADEGONT, KOMMER, ANGENIET.

RADEGONT.

**W**Eet gy nu, Heer, na 't ondervragen  
Wat best uw dochter zou behagen?

KOMMER.

Neen, 't is een vodde, die voor al  
My noch aan 't razen helpen zal.

RADEGONT.

Laat my nu eens begaan, want garen  
Zal zy 't aan my licht openbaren.

KOMMER.

Onnodig, en nadien zy wil  
Toch blijven in die malle gril,  
Zo wil ik haar daar ook in laten.

RADEGONT.

Ey, laat ik ook wat met 'er praten,  
Het zou wel kunnen zijn, dat zy  
Het beter zeggen durft aan my  
Wat dat 'er op 'et hert mag leggen.  
Hoe, Juffrouw, wilt gy ons niet zeggen  
Den oorspronk van uw zwaar verdriet?  
En hoort gy dan naar niemant niet?  
't Zijn zeker simpele bedrijven,  
In deze malligheên te blijven,  
Want schoon uw vader, van uw smert  
En quelling die u leit op 't hert,  
Om reên, geen antwoord mogt verkrijgen,  
Gy hoorde niet voor my te zwijgen.  
Indien gy iet van hem begeert,  
Zo zeg 'et my wat dat u deert;  
Hy heeft ons menigmaal te voren  
Bynaten heiligen gezworen,  
Dat hy geen moeite, noch voor al

Ook



Ook meê geen koste sparen zal,  
Om u in als te vreên te stellen.  
Zeg op, gaat gy u zelven quellen  
Om dat hy u, zeer streng van aart,  
Te kort houd, en te naauw bewaart?  
En 't wandelen en 't spelerijden  
U 't best zou hagen en verblijden?  
Heu! is 't dan dat gy hebt van d'een  
Of d'ander hoon of smaad geleên?  
Heu! of zoud gy, vol minnegrillen,  
Wel d'een of d'ander trouwen willen?  
Ha, ha! is dat de zaak? waar toe  
Dan dus veul wonderlik gedoe?  
Mijn Heer, ik heb 'et al vernomen,  
't Geheim is voor den dag gekomen.  
En...

KOMMER. In hun reden vallende.

Ga, ondankbre dochter, ga,  
Gy zijt by my in ongena:  
Ik wil voortaan u eeuwig haten,  
En in uw malligheid u laten.

ANGENIET.

Mijn vader, nademaal dat gy  
De zaak toch weten woud van my...

KOMMER.

Ja ga, ga heen, gy stoute kladde,  
'k Verlies de zucht die 'k tot u hadde.

RADEGONT.

Mijn Heer, haar smert en droefenis...

KOMMER.

Zy is een vodde, ja, als z'is,  
Die my van hertzeer wil doen sterven.

ANGENIET.

Mijn vader, laat my vry verwerven...

KOMMER.

Is dit den dank die ik verwacht



Voor dat ik u heb opgebracht?

R A D E G O N T.

Maar, Heer....

K O M M E R.

'k En kan 'et niet vergeten,

Ik ben te zeer op haar gebeten.

A N G E N I E T.

Maar, vader....

K O M M E R.

Neen, wilt vry vermoên

Ik heb met u niet meer te doen.

R A D E G O N T.

Maar ...

K O M M E R.

Neen, zeg ik, het is een todde.

R A D E G O N T.

Maar ...

K O M M E R.

Een ondankbre stoute vodde.

R A D E G O N T.

Het is ...

K O M M E R.

Een sloerimoêr, een slet.

R A D E G O N T.

Het is een man het geen haar let.

Hy houd hem of hy 't niet verstaag.

K O M M E R.

'k Moet haar verlaten, schuwen, laken.

R A D E G O N T.

Een man.

K O M M E R.

Verfoejen en verzaken.

R A D E G O N T.

Een man.

K O M M E R.

Zy quelt my al te zeer,

Ik



Ik kenze voor geen dochter meer.

RADEGONT.

Een man.

KOMMER.

Ik wil van haar niet horen.

RADEGONT.

Een man.

KOMMER.

En wilt my niet verstoren.

RADEGONT.

Een man.

KOMMER.

En spreekt my daar niet van.

RADEGONT.

Een man, een man, een man.

## VIERDE TOONEEL.

RADEGONT, ANGENIET.

RADEGONT.

**M** En mag het spreekwoord wel geloven  
't Geen zeld: het zijn de slimste doven  
Die iemants reden wel verstaan,  
En trekken die in 't minst niet aan.

ANGENIET.

Ia, Radegont, 'k had maar te spreken  
Wat my mogt letten of gebreken,  
Om al te hebben wat ik wou,  
En ik van vader wenschen zou!  
'k Had ongelijk dus lang te zwijgen!  
Is dit nu alle ding verkrijgen?  
Het is dat ik niet zeggen kan.

RADEGONT.

Voorwaar 't is wel een schandig man.  
Het zou my zeker niet vervelen  
Om hem een rare pots te spelen,

A 5

En



En't zou my kitt'len in mijn hert.  
O Juffrouw! hadt gy uwe smert  
Zo langen tijd my niet verzwegen,  
Gy had wel eerder hulp gekregen.

ANGENIET.

Helaci, Radegont, uw raad  
Zou my toch hebben niet gebaat!  
Genomen, dat ik dit mijn leven  
U niet te kennen hadt gegeven,  
Had ik wel minder uitgerecht  
Als nu, nu ik't u heb gezegt?  
Meent gy dat ik niet wist te voren  
Hoe dit by vader lag geschoren,  
En ik niet grondig kon vermoên  
Dat ik hier in niet op zou doen?  
Want na dat hy had afgeslagen  
Die, die door een van zijne magen,  
My liet verzoeken tot zijn Bruidt,  
Was't met mijn hoop al teffens uit.

RADEGONT.

Zo zal't deze onbekende wezen,  
Die u tot Bruid verzocht voor dezen,  
Om wie gy ....

ANGENIET.

Ey! ik ben beschaamt;  
Misschien het wel geen maagt betaamt  
Dit stuk zo klaarlik uit te leggen:  
Maar evenwel dit moet ik zeggen,  
Indien men my nu toestaan wou  
Het gene dat ik eischen zou,  
Voorwaar ik zou geen tijd verliezen  
Om hem voor alle ding te kiezen.  
Al is't zo dat wy bey te gaâr  
Noit recht verkeerden met elkaâr,  
En dat hy zelf met eigen reden  
Zijn min aan my noit heeft beleden;

Noch-



Nochtans waar hy my heeft gezien ,  
't Zy in wat plaatfen, of by wien ,  
Hy toonden my, met zijne lonken ,  
Genoeg zijn vlam en minnevonken :  
Daarboven het verzoek dat hy  
Heeft onlangs laten doen om my ,  
Heeft fints gemaakt dat fijne fmerten  
En quellingen my gaan ter herten.  
Inmiddels in ons ramp en leit  
Ziet gy mijn vaders hardigheid.

R A D E G O N T.

Schoon ik gelijk heb om te fmalen ,  
En u eens lustig deur te halen ,  
Om dat gy 't geen gy nu verklaart  
Niet eer my hebt geopenbaart ,  
'k Wil u nochtans mijn gunst verlienen ,  
En u in uwe liefde dienen :  
En zo gy wilt . . . . .

A N G E N I E T.

Maar wat vermag  
Ik tegen 't vaderlik gezag ?  
En zo hy 't niet zo ver wil brengen  
Dat hy mijn Huwlik wil gehengen . . . . .

R A D E G O N T.

Weg, weg, men moet zich zo als mal  
Niet laten loeren heelendal ;  
Een maagt mag fomtijds wel met reden  
Wat buiten vaders order treden ,  
Indien zy maar heur eer bewaart .  
Let eens waar meê hy u bezwaart !  
Gy zijt in 't bloejenft van uw jaren ,  
En hy misgunt u 't zoete paren !  
Wat meent hy dat gy zijt van fteen ?  
Weg, noch een reis, 't zijn zottigheên  
Dat gy u zo zoud laten quellen.  
Wilt uw verdriet ter zijden fteflen ,

Ik



Ik neem op my al wat daar van  
U schaden of verhindren kan :  
En gy zult ook wel haast bemerken  
Wat kuren dat ik uit zal werken . . .  
Maar zie uw vader daar , gaan wy ,  
En laat vry alles staan op my.

## V Y F D E T O O N E E L.

K O M M E R.

't **I**S somtijds goet een schijn te maken  
Als of men niet verstond de zaken  
Die wy maar al te wel verstaan :  
En ik heb wijsfelik gedaan  
Dat ik daar door heb afgeslagen  
Een zaak die my is tot mishagen.  
By wat voor volk , of in wat oort ,  
Is oit van quaâr gebruik gehoord ,  
Als die men , tot ons grote schaden ,  
De vaders op den hals wil laden ?  
Geen ongerijmder stuk op aard ,  
Noch dat meer is belachens waard ,  
Als 't goed met zuinigheit te sparen  
En grote moeiten te vergâren ,  
En voorts een dochter op te voên  
In alles wat zy heeft van doen ,  
Vol zorg en angst en ramp en quellen ,  
Om 't een en 't ander te bestellen  
In iemants hand , die in der daad  
Ons in het minste niet bestaat.  
Neen , neen , wie daar wil onderduikên ,  
Ik hou mijn gek met die gebruiken ;  
Ik hou , ik zegt rond uit en vry ,  
Mijn goed en dochter bêy voor my.

Z E S T E



## ZESTE TOONEEL.

RADEGONT, KOMMER.

RADEGONT.

O Ch, och, wat rampen en wat drukken!  
Wat ongeluk der ongelukken!  
Och, arme meester Kommer, waar  
Ontmoet ik u?

KOMMER.

Wat zeid zy daar?

RADEGONT.

Goê Heer, uw ramp gaat my ter herten!  
Hoe wil u deze tijding smerten!

KOMMER.

Wat of dit is?

RADEGONT,

Och arme man!

KOMMER.

Och, och, ik zorg!

RADEGONT.

Wat gaat u an?

KOMMER.

Hou Radegont.

RADEGONT,

O vinnig woeden!

KOMMER.

Hou Radegont.

RADEGONT.

O tegenspoeden!

KOMMER.

Hou Radegont.

RADEGONT.

't Hert doet my zeer!

KOMMER.

Hou Radegont.

RADE-



R A D E G O N T.

Och, och, mijn Heer!

K O M M E R.

Kom zeg ons wat u mag gebreken.

R A D E G O N T.

Mijn waarde Heer!

K O M M E R.

Maar wilt toch spreken.

R A D E G O N T.

Uw dochter...

K O M M E R.

Och, och, ik verstom!

R A D E G O N T.

Mijn Heer, ey, weent 'er toch niet om:  
Want gy zoud my daarom doen lachen.

K O M M E R.

Wat is 'er dan? waar toe dit prachen?

R A D E G O N T.

Uw dochter, vol mismoedigheid,  
Om 't geen dat gy 'er hebt gezeid,  
Toen gy haar flus, in toorn ontsteken,  
Verschrikte door uw vinnig spreken,  
Is voort gelopen na heur zaal,  
Daar zy, vol wanhoop t'enemaal,  
Het venster opstiet met geklater,  
Het geen zijn uitzicht heeft aan 't water.

K O M M E R.

En toen?

R A D E G O N T.

Toen sloeg zy opwaarts heen  
Haar ogen, en sprak deze reên:  
Ik kan my daar niet toe begeben  
Om onder vaders toorn te leven;  
En aangezien hy heel ontzint  
My niet wil kennen voor zijn kind,  
Zo wil ik nu van droefheit sterven.

K O M M E R.



KOMMER.

Sprong zy 'er uit, moet ik 'er derven?

RADEGONT.

Neen, toen heeft zy heel zachtlik weêr  
Het venster toegesloten, Heer,  
En is te bedde neêrgezegen,  
Daar zy aan 't wenen is getegen.  
Haar aangezicht, zeer nat betraant,  
Wierd bleek en deluw van gedaant;  
Haar ogen draiden; onder allen  
Isse in mijn arm in zwijm gevallen.

KOMMER.

Och, och, mijn kind!

RADEGONT.

Ik heb met kracht

Haar weder tot haar zelfgebracht:  
Maar zy valt al gestaâg ter neder,  
En zwijmt alle ogenblikken weder:  
Zo dat zy in dit droefgeval  
Den avond licht niet halen zal.

KOMMER.

Helaas! wat zal ik nu beginnen?  
Och, Radegont, help my verzinnen  
Wat my hier in te werken staat.  
Wat zal ik doen? wat raad? wat raad?

RADEGONT.

Wat raad? wel laat ik zonder dralen  
Een wijzen Dokter zien te halen;  
Want ik weet zeker en gewis  
Dat haar een Dokter noodig is.

KOMMER.

Ras dan, als die 'er maar kan helpen,  
En haar verdriet en quelling stelpen,

RADEGONT.

Een Dokter is haar nodig, Heer;  
Of zy en betert nimmermeer.

KOM-



KOMMER.

Nu ras dan, zeg ik, zonder wachten;  
Op dat haar droefheit mag verzachten.

ZEVENDE TOONEEL.

KOMMER.

**M**Yn dochter, die ik zo bemin....  
Voorwaar daar schiet my wat in 't zin,  
'k heb Orvietaan daar weêr vernomen,  
O! wel te recht is hy gekomen!  
Ik moet zo voort van stonden aan  
Wat kopen van zijn Orvietaan;  
Het zou wel licht'lik kunnen wezen,  
Dat die mijn dochter zal genezen:  
Want d'Orvietaan, zo ik versta,  
Is een heel kost'lik ding. holla!

ACHTSTE TOONEEL.

FOKEL, KOMMER.

FOKEL.

**M**Yn Heer, wat wilt gy my bevelen?  
KOMMER.

Ik hoor daar Orvietaan weêr quelen,  
Loop na hem toe, en zeg dat hy  
Eens daatlik komen moet by my,  
'k Wil van zijn Orvietaan wat kopen.

FOKEL.

Wel, Heer, ik zal mijn best gaan lopen.

NEGEND E TOONEEL.

KOMMER.

**M**Yn arme kind, mijn zoete hert!  
Lijd gy zo veel verdriet en smert,

Door



Door mijn ontzeggen en mijn graauwen,  
En door mijn kijven en mijn innauwen,  
Dat gy daarom gaan sterven wilt?  
Mijn zoetertje, wees toch gestilt!  
Wees toch gestilt, mijn lieve troosje!

## TIENDE TOONEEL.

ORVIETAAN, KOMMER.

KOMMER.

**K** Om, meester, lang my eens een doosje  
Van uw vermaarden Orvietaan.  
Hoe veel moet gy daar voor ontfaân?

Orvietaan zingende.

*Kan men wel betalen  
Met al't goud de deugd daar van?  
Hy geneest meer qualen  
Als men immer noemen kan.  
Hy helpt den mensch van stonden aan  
Van pest, van koorts, van alle quaân,  
Ja van veel meer als honderd tachtig.  
O! hoe magtig, en hoe krachtig  
Is den Orvietaan!*

KOMMER.

Ja, meester, ik wil wel geloven,  
Dat zijne deugd gaat ver te boven  
Al't goud van't machtige Genée,  
En al de schat van over zee;  
Zo dat het geld niet was te halen  
Om hem na waarde te betaalen:  
Derhalven neemt voor uwe zelf,  
Zo'tu beliest, die dertiendalf;

B

Orvie-



Orvietaan zingende.

*Wilt verwondert wezen,  
Dat men hem zo goetkoop geeft,  
Want hy kan genezen  
Al de qualen die men heeft.  
Hy helpt den mensch van stonden aan  
Van schurft, van gicht, van alle quaân,  
Ja van veel meer als hondert tachtig.  
O! hoe machtig, en hoe krachtig  
Is den Orvietaan!*

ELFDE TOONEEL.

BARNAART, RADEGONT.

BARNAART.

**N**U, Radegont, op uw begeren  
Stak ik my in dees Dokters klêren.  
Wat dunkt u, zal het zo wel gaan?

RADEGONT.

Het staat my wonderlik wel aan,  
En ik zal voorts uit dit betrachten  
Met smert een vrolik end verwachten.  
In 't kort, zijt zeker dat ik ben  
't Meêdogenst mensch het geen ik ken;  
Want ik ken lijden noch verdragen  
Dat twee gelieven zouden klagen,  
En zuchten uit oprechte min;  
En dat ik niet met hert en zin  
Heel medelijdende zou wezen,  
Om hunne qualen te genezen.  
Ik wil derhalven, hoe 't mag gaan,  
Mejuffrouw Angeniet ontslaan  
Van hare vaders wrede wetten,  
En haar in uw vermogen zetten.

Ik



Ik handel ſtaâg met ydereen  
 Recht uit, gelijk als ik het meen;  
 Ik heb u, zelf van d'eerſte tijden  
 Dat ik u zag, wel mogen lijden,  
 En daarom ſpreek ik rond daar van,  
 Dat zy geen beter kiezen kan.  
 De liefde, om tot haar wit te raken,  
 Beſtaat zeer ongemene zaken,  
 En wy, gelijk ik heb gezeit,  
 Verkozen deze argliſtigheit,  
 Die licht wel zou gelukken mogen,  
 Na ons de zaken ſtaan voor ogen:  
 Want alles ſtaat in overvloed  
 Omtrent dit ſtuk op goede voet.  
 De man die wy verſchalken zullen  
 Is maar een van die ſlechte ſullen:  
 Des zo ons deze kans miſlukt,  
 Geen nood, daarom niet eens bedrukt;  
 Ons ſtaen noch duizent wegen open,  
 Waar door wy op een uitkomst hopen.  
 Wacht maar alleen hier wat ter zy.  
 Ik kom u daat'lik weder by.

## T W A A L F D E T O O N E E L.

KOMMER, RADEGONT.

RADEGONT.

**M**Yn Heer, mijn Heer, hey luſtig! luſtig!  
 KOMMER.  
 Wat is 'er?

RADEGONT.

Sa, wees bly en ruſtig.

KOMMER.

Waarom?

RADEGONT.

Ik zeg wees bly en fris.

B 2

KOM-



KOMMER.

Maar zeg my eerst wat dat 'er is,  
Dan zal ik my misschien verblijden.

RADEGONT.

Neen, zeg ik, stel uw drukter zijden,  
En zing en spring nu rechtevoort.

KOMMER.

Maar waar op?

RADEGONT.

Waar op? op mijn woord.

Kommer al zingende danst.

*Fa, la! la lera, la, fa, lera, leine,*

*Fa, la, lera, la, fa, lera, la!*

*Fa, la! la, lera, la, fa, lera, leine,*

*Fa, la, lera la, fa, lera, la.*

Wat ben ik gek! wat zal't nu wezen?

RADEGONT.

Mijn Heer, uw dochter is genezen.

KOMMER.

Genezen!

RADEGONT.

Ja.

KOMMER.

Maar hoe! deur wie?

RADEGONT.

Ik breng u hier een Dokter, die  
Vermaarder is als tien Doktoren;  
En die al d'ander acht als doren,  
En lacht 'er meê.

KOMMER.

Waar is hy dan?

RADEGONT,

Ik toon hem u van stonden an. .

KOM-



KOMMER.

't Zal my benieuwen wat van dezen  
Vermaarden man zal willen wezen :  
Mijn dochter wil van d'Orvietaan  
Niet nemen , wat ik haar vermaan ;  
Zo hy'er helpt uit haar benouwen ,  
Ik zal hem voor een wonder houwen.

DE RTI ENDE TOONEEL.

RADEGONT, BARNAART, KOMMER.

RADEGONT.

**H**ier is hy.

KOMMER.

Hoe ! is dees vermaard ?  
De kin is hem niet eens bebaard.

RADEGONT.

De wetenschappen van de snegen  
Zijn heel niet in den baard gelegen ;  
De wijzheit , Heer , bestaat niet in  
Een schrikkelike ruige kin.

KOMMER.

Mijn Heer , wilt ons wat nader komen ,  
Ik heb van onze meid vernomen  
Dat gy u machtig wel verstaat  
Op 't geen de kamergang aangaat.

BARNAART.

Heer , mijn remedien verschelen  
Van d'andere in alle delen :  
Zy helpen door purgeringen ,  
Door dranken , door klisteringen ,  
Door pillen vol vergifte kruiden :  
Ik help door woorden , door geluiden ,  
Door tekenen , door letterspraak ,  
Door vleyeryen vol vermaak ,  
En ga ik 't oog ten hemel sparren



Genees ik door den loop der starren.

RADEGONT.

Zeide ik 'et niet? wat dunk j' 'er van?

KOMMER.

Het is een zeer verstandig man.

RADEGONT.

Uw dochter zit noch in haar klêren,

My dunkt, mijn Heer, 't kon haar niet deren

Dat wy 'er haalden hier beneên.

Ik ga om haar.

KOMMER.

Jaga, ga heen.

BARNAART,

De Pols tastende van Kommer.

Uw dochter is heel ziek.

KOMMER.

Hoe! watte?

Merkt gy dat hier? hoe weet gy datte?

BARNAART.

Dat weet ik, met een vast bescheid,

Strax door de \* medeneigzaamheit Sympathie.

Die tusschen vader is en dochter.

KOMMER.

Voorwaar ter werelt geen verzochter.

## VEERTIENDE TOONEEL.

RADEGONT, ANGENIET, KOMMER,  
BARNAART.

RADEGONT.

**H**ier is de zieke, Heer, en daar  
Is ook een stoel benevens haar.

Gaan wy een weinig nu ter zyên,

En laat hun beide wat betyen.

KOMMER.

Neen, neen, ik blijf op deze steê.

RADE-



R A D E G O N T.

Wel hoe, mijn Heer, gekt gy 'er meê ?  
Wy moeten om byzondere reden  
Ten minsten wat ter zijden treden ;  
Een Dokter menigmalen vraagt  
Wel hondert dingen aan een maagt,  
Om haar te beter te genezen,  
't Geen van geen man gehoord mag wezen.

B A R N A A R T,

tegen Angeniet ter zijden.

Mejuffrouw, ach ! ik sta vervoert,  
En heel in mijn verstand ontroert !  
Ik kan met geen bedaarde zinnen  
Mijn reden tegen u beginnen.  
Zo lang als ik u na mijn plicht  
Maar aansprak met een bly gezicht,  
Had ik u, docht my, hondert zaken  
Te zeggen en bekent te maken :  
En nu ik in dees blijden dag  
Dus wenschelik u spreken mag,  
Nu sta ik heel als opgetogen,  
En buiten alle mijn vermogen-

A N G E N I E T.

Ik ben als gy meê zo verheugt,  
Dat ik niet spreken kan van vreugd.

B A R N A A R T.

Wat zou ik my gelukkig heten,  
Indien ik zekerlik mogt weten  
Dat gy zo magtig my bemint,  
Gelijk ik ben tot u gezint.  
Maar, allerwaardste van de vrouwen !  
Mag ik met waarheit wel vertrouwen,  
Dat deze wijze arglistigheit  
Ontstaan is uit uw sneêg beleit,  
Waar door ik dus, na veel verdrieten,  
Uw vrolik byzijn mag genieten ?

B 4

A N G E -



ANGENIET.

Schoon deze listigheid wel niet  
Door mijn uitvinding is geschied,  
Noch zijt gy des aan my verbonden,  
Mits ik dien raad heb goet gevonden.

KOMMER, tegen Radegont.

Maar hoe is dit? my dunkt dat hy  
Spreekt tegen haar heel dichte by.

RADÉGONT.

Dat doet hy let op al haar trekken  
Die zich in 't aangezicht ondekken.

BARNAART, tegen Angeniet.

Mag ik vertrouwen op uw trouw  
Die gy aan my betoont, Mevrouw?

ANGENIET.

Maar ik, mag ik wel vast geloven  
Dat uwe vlam nooit zal verdoven?

BARNAART.

Mijn Schone, 'k zal van nu af aan  
U in der dood ten dienste staan.  
Ik heb geen groter lust op aarden  
Als u voor mijne ziel t'aanvaarden:  
Dit zal ik u doen blijken, in  
Al 't gene dat ik voort begin.

KOMMER, tegen Barnaart.

Wel, onze zieke schijnt te wezen  
Alreê wat blyer als voor dezen.

BARNAART.

Dat doet dat ik reets heb betoont  
Aan haar wat konst dat in my woont.  
Nadien de geesten groot vermogen  
Vaak aan de lichamen vertogen,  
En overmits de ziekten meest  
Hun oorspronk hebben door de geest,  
Tracht ik de geesten te betomen  
Eer dat zy heel in 't lichaam komen.

Ik



Ik nam dan acht op 't ogelicht,  
De trekken van haar aangezicht,  
En lijnien van bêy'er handen:  
En door de hemelsche verstanden,  
Die zelf de Hemel in my werkt,  
Heb ik geleert en aangemerkt,  
Dat zy 'er ziekte had van wegen  
Een zeer bezwaarde geest gekregen;  
En dat haar quelling was gevoed  
Door malle inbeelding van 't gemoed;  
Door een verlokke lust van garen  
Met enen man te willen paren.  
Wat my belangt, ik zie op aard  
Niet dat meer is belachens waard,  
Het zy by mannen ofte vrouwen,  
Als deze snode lust van trouwen.  
Ik had daar al gedurig an  
Voor deze een groten afkeer van,  
En 't zal my ook wel al mijn leven  
Een schrikkeliken affchrik geven.

K O M M E R.

Wat gaauw Dokter!

B A R N A A R T.

Maar nademaal

Dat men deze ingebeelde quaal  
Der zieken wat te moet moet komen,  
En aangezien ik heb vernomen,  
Dat zy daer ietwes door genas:  
Ja mits het zeer gevaarlik was  
Haar niet terstont mijn hulp te lenen,  
Heb ik 'er vaardig (buiten menen)  
Na nodigheden wat gevleit,  
En wat gevrijd, ja heb gezeid  
Dat gy my liet by haar verkeren,  
Mits ik 'er quam tot Bruid begeren.  
Terstont wierd haar de geest verlicht,

B 5

Haar



Haar aanschijn schooner, haar gezicht  
Getuigde voort haar welbehagen :  
En zo gy haar een weinig dagen  
In deze doling houden wilt,  
Gy zult 'er droefheit zien gestilt.

K O M M E R.

Ik ben te vreên.

B A R N A A R T.

En dan na dezen,  
Om haar volkomen te genezen  
Van deze inbeelding, zal men zien  
Tot wat hulpmiddel dat wy vliên.

K O M M E R.

Daar is geen beter raad op aarden,  
Daarom wil ik 'er ook aanvaarden.  
Wel nu, mijn dochter, zijt geruft,  
Zie dezen Heer heeft groote lust  
Met u in d'Echten staat te treden,  
En ik heb hem alreê beleden  
Dat ik 'et meê heel gaarne zag.

A N G E N I E T.

O! is het moog'lik?

K O M M E R.

Ja.

A N G E N I E T.

Maar mag

Ik dat geloven?

K O M M E R.

Zonder vrezen.

A N G E N I E T.

Zijt gy gezint mijn man te wezen?

B A R N A A R T.

O ja, met al mijn hert en zin.

A N G E N I E T.

En vader die bewilgt daar in?

K O M -



K O M M E R.

Volkomen, zijt niet meer zo drukkig.

A N G E N I E T.

O! wat ben ik dan zeer gelukkig,  
Als ik 'er maar mag vast op gaan.

B A R N A A R T.

Mejuffrouw, twijffelt 'er niet aan,  
Het is van heden niet gekomen  
Dat gy mijn ziel hebt ingenomen;  
En dat ik heden hier verscheen  
Was maar om uwe min alleen:  
En wilt gy dat ik u de zaken  
Oprechtelik bekend zal maken,  
Dit kleed is anders niet, Mevrouw,  
Als een getuige van mijn trouw;  
En ik heb maar in alle delen  
Aldus den Dokter willen spelen,  
Om zo in dien gemaakten schijn  
Na wens by u te mogen zijn.

A N G E N I E T.

Hoe klaarlik stelt gy my voor ogen  
Wat minnevlammen al vermogen!  
Ik zal 't vergelden met mijn min.

K O M M E R.

O die zottin! ô die zottin!

A N G E N I E T.

Mijn vader, wilt gy my hier neven  
Mijn Heer nu tot een Bruigom geven?

K O M M E R.

Ja, geefme uw hand: en nevens dien  
Geef my ook d'uwe om eens te zien . . . .

B A R N A A R T.

Maar, Heer . . . . .

K O M M E R, al stikkende van lachen.

't Is om . . . . . wilt u niet quellen:

't Is om haar geest te vreên te stellen.

B A R N -



BARN AART.

Maar . . . .

KOMMER.

Ja, wy weten 't wel, tast aan.  
Wel nu zie daar het is gedaan.

BARN AART.

Wilt ook van my op trouw ontfangen  
Dien gouden ring die wy u langen.

tegen Kommer.

Het is een heilring, die de geeft  
Van haar verwildering geneest.

ANGENIET.

Laat ons nu, om heel klaar te raken,  
De Huwelixvoorwaarde maken.  
Ik wenste dat men dit begon.

BARN AART.

Welaan, ik ben te vreên, mijn Zon.

tegen Kommer.

Ik liet een man daar buiten blijven  
Die 'k mijn remedien laat schrijven;  
Men mag hem laten binnen treên,  
Wy zullen zeggen dat het een  
Notaris is.

KOMMER.

Puik! zonder dralen.

BARN AART.

Holla, wilt die Notaris halen  
Die ik met my heb meê gebracht,  
En my daar buiten deur verwacht.

ANGENIET.

Hebt gy dan, in het herwaart komen,  
Al een Notaris meê genomen?

BARN AART.

Ja, Schoone.

ANGENIET.

Dat is na mijn zin.

KOM-



KOMMER.  
O die zottin! ô die zottin!

VYFTIENDE TOONEEL.  
DE NOTARIS, NIKLAAS, JAKOB, BAR-  
NAART, KOMMER, ANGENIET,  
RADEGONT.

Barnaart luistert de Notaris wat in 't oor.

KOMMER.  
JA, meester, gy moet ons gerijven,  
En flux een Huwlixvoorwaard schrijven  
Voor deze twee. Kom aan, begin.  
Zie daar is dat nu na uw zin?

ANGENIET.  
Ja, vader, 't haagt my zonderlingen,  
En ik zou schier van vreugde springen  
Dat ik dien blijden dag beleef.

KOMMER.  
Notaris, schrijf dat ik haar geef  
Ten huwlik twintig duizent kronen.

ANGENIET.  
Mijn vader, 'k zal my dankbaar tonen  
Voor die mildadigheid.

DE NOTARIS.  
Zie daar,  
Dat is gedaan, en gy hebt maar  
Tekomen teiknen.

KOMMER.  
Dat's te degen  
Wel knip beschikt.

BARNAART.  
Wilt overwegen  
Ten minsten, dat ik.....

KOMMER.  
Hey neer, fus!  
Weet ik 'et niet? hoe staat gy dus?

Kom,



Kom, kom, wilt hem de pen eens langen.  
Nu teiken, teiken, gaat uw gangen.  
Ga, ga, en teiken, teiken an,  
Ik zal ook komen teiknen dan.

DE NOTARIS.

Niklaas en Jakob, bêi te zamen,  
Komt hier, en teikent meê uw namen.

tegen Kommer.

Het zijn kwanfuis mijn klerken, Heer.

KOMMER.

't Is goet, wy foppen haar te meêr.

BARNAART, tegen Angeniet ter zijden.

Na 't onderteik'nen, moet gy maken  
Aan 't Huweliksverdrag te raken.

NIKLAAS.

Ik heb geteikent, ik ben klaar.

JAKOB.

Lang my nu meê de pen.

DE NOTARIS.

Hou daar.

KOMMER.

Dat's fix.

ANGENIET.

Neen, gy moft my 't geschreven  
Verdragschrift zelf in handen geven.

KOMMER.

Hou daar dan: zijt gy nu te vreên?

ANGENIET.

Ja vader, meerder als gemeen.

KOMMER.

Dat is dan wel, in alle deelen.

BARNAART.

Tot een besluit, om niets te helen,  
Van al wat my de voorzorg ried,  
Zo weet, dat ik allenig niet  
Had een Notaris meê genomen:

Maar



Maar ik had ook met een doen komen  
Drie luiden , die ons hier de geeft  
Wat strelen zullen , en dit Feeft  
Vergieren door hun aardigheden.  
Ga , dat men hen doet binnen treden.

regen Kommer.

't Zijn lieden die ik my steeds na  
Laat volgen waar ik henen ga ,  
En daar ik met een groot behagen  
My van laat dienen alle dagen ;  
Want hun welluidend aardig boert  
Bedaart mijn geeft , hoe zeer ontroert.

## L A A T S T E T O O N E E L .

*Drie in fchijn van Potsery , Dansery , Zangery.*

Alle drie gelijk.

*Waren wy , niet alle dry ,  
De menschen zouden quijnen :  
Wy zijn staâg , hier alle daag  
Hun grote Medicijnen.*

Potsery.

*Die gequelt mag wezen  
Met miltvochtigheên ,  
Als' er staat te vrezên  
Steeds aan yder een ,  
Wilt gy zijn genezen  
Door den allerzoetsten raad ,  
Zo verlaat , Hippocraat ,  
En komt maar by ons om baat.*

*Terwijl Potsery dit fingt , en d'ander spelen , lachen , en  
kluchtig danfen , leid Barnaart Anguiet weg.*

K O M -



K O M M E R.

Waar of men oit in eenige oorden  
Meer van zulk inaax genezen hoorden?  
Maar zeg, waar dat ik den Doktoor,  
En ook mijn dochter, daar verloor?

R A D E G O N T.

Zy gaan volbrengen, zo ik reken,  
't Geen noch aan 't huwlik zal ontbreken.

K O M M E R.

Hoe, 't huwlik?

R A D E G O N T.

Ja, mijn Heer, ik schat  
Gy zijt hier by de neus gevat;  
Gy hebt dit voor een spel gehouwen,  
En 't is juist ernst, zou ik vertrouwen.

Alle drie gelijk.

*Waren wy . . . . .*

De Dansers houden hem, en willen hem met kracht  
doen dansen.

K O M M E R.

Hoe duivel is 'et? laat my staan:  
Laat staan: laat gaan, zeg ik, laat gaan.  
Laat gaan, noch eens. 'k zal u vernielen  
Rabaauwen, schelmen, guiten, fielen.

E I N D E.











